

neka nu pacugan a kai

uiangata tu nu i pairairang itjen aicu a tja kai a pinaiwanan neka nu pacugan. kemasi kakedrian, nu kitulutulu itjen i gakku, a nia singesi cemiukukuan sakamaya temulu tjanuitjen; nu i unduziu itjen namaya uta cemiukukuan itjen a mareqaqivuqivu kata nia salasaladj; izua uta nu siking itjen tua inamilikan. kumalji ta i ta qiljengalan nua i gakku katua qarauqavan nua siubaubay kata caljegeljegeng a i kuba katua i vavaw ta gungekang a qivuivu a mazazepezepezep maljavaljavar, neka nu macaqu pucug tua pinaiwanan a kai.

qau nu macaqu itjen ta nua qaliquali a kai, uri paisuanga kilaingan mana uri mapacun makaalap ta tja kinitjaulan i gakku; mana ini itjen a uri riqiljen a sipacunan tjanuitjen. pai aicu a pinaiwanan kata cemiukukuan kata inamilikan mavan a nia kacaquin sicukaukau a kai tucu. ljakua a pinaiwanan a kai namaya ta nekanga nu pacugan. aki uri namatazua ayau?

djemaljun a qadaw, ljaizuanga a tja cavilj patjezuanga tja semabuy, nu matazuazua mana uri sepakinemeneman itjen tu “tima aken?” katua “inu a ku kapaz?” nu pasalikuz itjen a pacun ta tja qinaljan ta tja kinacemekeljan ta tja pinakazuanan, qau nu pacun itjen tjanuitjen a kisumadju nekanga nu tja

kapaz, napenatjeljip aravac. nu vilivililjananga aminanga tja kicepeliw a pasaumaq temagilj a kiljaluay ta tja pinakazuanan. qau mana tja sikeljangan ta tja kai a pinaiwanan amin nu makadjumak tu inu a uri tja djalan.

nu i tjumaq itjen nu ita tja qinaljan nu lemangeda itjen tua ljingaw nua kasiw asaw ljingaw nua i veljeluan a zaljum zaing nua tjikililj, mapacun a qerepus/quirepus i kalevelevan kata aicu a sinitjengetjeng na tja sevalitan. aminanga tjemaucikel a nia vuvu mana uri maljaluay mapucug izua patarevan. nu macaqu itjen a lemangeda pucug itjen ta kai a pinaiwanan mana uri macaqu itjen a gemaugaw ta milingan ni vuvu. nu naljemaluay itjen ta tja sevalitan a marka tia vuvu katua tja matjaljaljak a siniqaqivu a kai, mana uri ljemaluay itjen ta tja kadjunungan, maljaluay a na tja tjaisangasangas a tia vuvu a pinakazuanan, uri macusu tu kemasinu itjen a tja sinasavan. sa maljaluay ki tima itjen.

nakuya nu ini itjen a masalu nu cukaukau itjen ta kai nua qaliquali, a siking a kipaisu uri tja madjulu. ljakua amin a macaqu itjen ljemaluay itjen ta tja kai a pinaiwanan, mana uri kisanazua itjen, “tiaken, kacalisian aken.”

(文章大意 僅供參考) ※字數限 200 字

沒有用的語言

不管是在教室裡、市場中、工廠裡或在漁船上，沒有人懂排灣語，從我們讀書、考試，一直到賺錢，都沒有機會使用排灣語。我們學習別人的語言，排灣語顯得沒用，真是這樣嗎？

有天，我們也許會開始思考自己的根源，回到家鄉重新認識自己，我們會發現，排灣語就是那條通往答案的道路，關於土地和歷史，只有懂排灣語時，通過 VUVU 們的敘述，彰顯其意義，然而只有懂得排灣語，我們才能驕傲自信地說：「我是排灣族。」